

La vraie de vraie Ariane Gauthier

En supplémentaire avec son spectacle «Tête Première» à La Basoche

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

APRÈS AVOIR LAISSÉ LA PLACE AUX PERSONNAGES DE JULIETTE DANS LA COMÉDIE MUSICALE ROMÉO ET JULIETTE ET DE MAUREEN CET ÉTÉ DANS L'OPÉRA-ROCK RENT, ARIANE GAUTHIER CÈDE MAINTENANT LA PLACE À SA VRAIE PERSONNALITÉ À TRAVERS SON SPECTACLE «TÊTE PREMIÈRE» EN SUPPLÉMENTAIRE ET EN VERSION MODIFIÉE À LA BASOCHÉ, LE 5 NOVEMBRE PROCHAIN.

L'expérience de Rent aidant, Ariane Gauthier avoue s'être découvert un petit côté rock en elle, qu'elle a choisi d'exploiter et d'ajouter à son spectacle. «Comme Rent est un spectacle très rock, j'ai dû me plier aux exigences vocales du spectacle et étonnamment j'ai vraiment aimé ça». Si bien que son spectacle solo a pris une nouvelle tournure, avec l'ajout d'un groupe sur scène et de nouvelles chansons plus rythmées et corsées.

«J'ai même rajouté un medley avec des pièces de Roméo et Juliette et de Rent. Ce qui donne un medley assez hétéroclite avec d'un côté la jeune première de Roméo et Juliette et



Ariane Gauthier se laissera découvrir par le public de l'Outaouais d'abord le 5 novembre à La Basoche avant d'entreprendre une tournée au Québec après la période des Fêtes.

de l'autre, la rockeuse de Rent.»

Entre les deux spectacles d'avril dernier à La Basoche et celui qui sera présenté en novembre, Ariane Gauthier admet que l'eau a coulé sous les ponts et que sa vie a pris un nouveau cours. «Il y a eu Rent et puis j'ai signé un contrat avec une compagnie de disque, Diffusion, qui s'occupe également d'Éric Lapointe.»

La jeune chanteuse dans la mi-vingtaine travaille donc présentement à l'écriture des pièces qui figureront sur ce premier album. «Je suis en période intensive d'écriture et je rencontre plusieurs compositeurs qui viendront collaborer à l'album», souligne l'auteure et interprète de l'Outaouais qui vise l'année 2005 pour lancer son premier disque.

Artiste authentique, Ariane Gauthier est plus qu'heureuse d'avoir su attendre que la bonne compagnie de disque frappe à sa porte plutôt que de vouloir produire son premier album à tout prix. «Parce qu'avec Diffusion, j'ai vraiment carte blanche et c'est ce que je voulais. Ils m'ont vu dans Rent et m'ont proposé de travailler avec eux. J'ai accepté parce que je pouvais être telle que je suis vraiment.»

Car, Ariane Gauthier ne cache pas que des offres avec de grosses compagnies, elle en a eu après sa performance remarquée dans Roméo

et Juliette. «Mais c'était trop gros et ce qu'ils voulaient de moi, ne me ressemblait pas. C'est vrai qu'avec Roméo et Juliette, je donnais une image plus commerciale. Mais je ne suis pas une chanteuse pop rose bonbon comme les compagnies le pensaient. Et je ne voulais surtout pas faire un album à tout prix. Je suis contente d'avoir attendu et de pouvoir être celle que je suis en préparant un album avec mes chansons que je serai capable d'assumer dans la vie et sur la scène.»

En somme, Ariane Gauthier souhaite offrir à son public de l'Outaouais, un spectacle qui vienne les chercher dans leurs cœurs et dans leurs têtes, tout en proposant une nouvelle image de l'artiste. «Je souhaite d'abord que les gens passent une belle soirée et qu'ils découvrent qui je suis réellement en dehors des rôles dans les comédies musicales que j'ai jouées. C'est moi, avec mes paroles et mes musiques. J'espère du moins qu'ils passeront une aussi belle soirée que moi je passe sur la scène», assure l'artiste.

«Tête Première» d'Ariane Gauthier le 5 novembre à La Basoche, 120, rue Principal, secteur Aylmer, à 20h. Billets disponibles au coût de 20\$ et 15 \$ (étudiants) en composant le 685-5033.

Châkidor a Le coeur aux fêtes

ANICK CHARETTE
charettea@transcontinental.ca

À PEINE REVENUS D'UNE 18^e TOURNÉE EN FRANCE, VALÉRIE PICHON ET ANDRÉ VARIN, DU GROUPE CHÂKIDOR, SONT DE RETOUR AU BERCAIL LE TEMPS DE LANCER LE COEUR AUX FÊTES, LEUR QUATRIÈME ALBUM EN QUATRE ANS.

Après en avoir fait la promotion dans une dizaine de villes de la province, Châkidor lancera officiellement ce nouveau disque, les 2 et 3 novembre dès 20h, à la Boîte à chansons Des Jardins de Gatineau.

Même si les voyages outre-mer sont devenus chose courante pour Châkidor depuis la sortie du premier disque en 2000 – eux qui sont allés cinq fois en Europe au cours de la dernière année – André Varin et Valérie Pichon se sentent encore très attachés à l'Outaouais.

«C'est important pour nous de faire un lancement à Gatineau parce que c'est ma place, c'est le noyau de Châkidor. Je sens un lien d'appartenance avec cette région», confiait André Varin, qui est originaire du secteur Buckingham, tandis que sa partenaire sur scène comme dans la vie, Valérie Pichon, a grandi en Abitibi-Témiscamingue, région

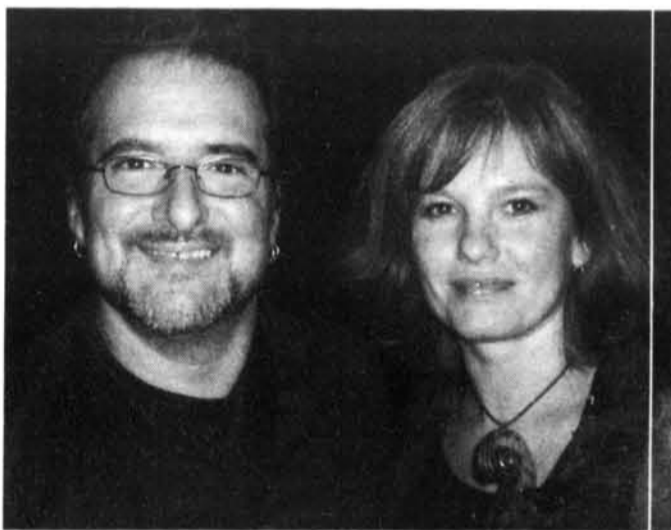
qu'ils n'ont pas non plus oubliée dans leur tournée de promotion.

André et Valérie chérissaient depuis belle lurette le projet d'enregistrer un disque qui se prêterait particulièrement bien aux parties de Noël et du Jour de l'An. «Le coeur aux fêtes» n'est pas un disque que l'on range le 26 décembre, au lendemain de Noël, rassure André Varin.

«C'est un cd très enjoué», dit-il. Un disque qui met en valeur les couleurs de Châkidor, c'est-à-dire un amalgame folklorique aux racines country et blue grass marqué par l'heureux mariage entre le violon classique et le violon traditionnel, auquel s'harmonise une rafraîchissante touche celtique.

En plus des chansons comme «Noël blanc», «Frosty the Snow Man» et «C'est l'hiver», on y retrouve une version qui brasse du «Petit navire», un medley traditionnel instrumental, ainsi qu'un medley cajun, avec l'incontournable «Jambalaya», entre autres.

Si les chansons de Châkidor ne retentissent pas souvent sur les ondes radiophoniques de l'Outaouais, elles tournent dans plus de 80 stations de radio à travers le Canada, de Vancouver aux Îles-de-la-Madeleine. La chanson «J't'aime plus que la vie même», tirée du premier disque, a même été numéro un à Falher en Alberta ainsi qu'à Frédéricton et à Shédiac



André Varin et Valérie Pichon, le noyau du groupe Châkidor.

au Nouveau-Brunswick. C'est sans parler de l'engouement que nourrissent les Européens pour la musique colorée de Châkidor.

Même l'Asie a eu le coup de foudre! En effet, Châkidor a vendu plus de 730 albums en 27 jours lors de son passage à Taïwan, en juillet dernier, où il a participé au Festival des cultures du monde. «C'est très significatif, de faire remarquer André Varin. Les gens ont non

seulement apprécié la musique, mais ils ont voulu repartir avec!»

Il poursuit en expliquant qu'on a tendance, au Québec, «à banaliser nos couleurs folkloriques, mais c'est quand on voyage et qu'on écoute la musique traditionnelle des autres pays qu'on réalise à quel point la musique folklorique québécoise est unique au monde. Ça nous fait l'apprécier encore plus», enchaîne celui qui s'est d'abord fait connaître alors qu'il faisait partie du duo Noir et Blanc, avec Normand D'Aoust, qui

est aujourd'hui gérant d'artistes.

Pendant que les pourparlers se poursuivent avec des pays comme l'Arménie, la Russie, le Pérou et les Indes, afin de permettre à Châkidor de propager ses musiques sur ces terres lointaines, le groupe songe déjà à un cinquième disque de pièces originales! Info: www.chakidor.com.



Micheline Richard
Agent immobilier affilié

Cell: (819) 790-9939



AYLMER - 309 900 \$. 5 chambres, garage double, piscine, logis parental.



PLATEAU DE LA CAPITALE - 299 900 \$. 3 chambres, bois dur, foyer, pas de voisin arrière.

ROYAL LEPAGE
La Renaissance
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



HULL - 187 900 \$. Exceptionnel d'antan, 3 chambres, bois franc salon & salle à dîner. LOGIS AU SOUS-SOL



Pierre Richard
Agent immobilier affilié

Cell: (819) 775-1111

ACTIVITÉS CONTINUES

Sommeliers en salle

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (6 et 7 novembre) 11h, gratuit avec l'entrée au Musée

The Ten Tenors

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, 1, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (5 et 6 novembre) 20h, 50\$

VENDREDI, 29 OCTOBRE

Pat The White

La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • 20h, 18\$

Claude Dubois en trio

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 33\$

Lancement de l'album «R. Léo»

Centre Portugais, 42, rue Hanson, secteur Hull, 241-8888 • 19h, gratuit

Marcel Aymar

Quatrième Salle du Centre national des arts, 53,

rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, 15\$

Musiques du Nouveau Monde

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché à Gatineau, 772-3283 • 19h30, gratuit, dons acceptés

Victoria

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19h30, 10\$

Ann Miner

Studio de l'Avant-Première, 432, boul. Alexandre-Taché, secteur Hull, 643-0660 • 20h, 15\$

SAMEDI, 30 OCTOBRE

Bal masqué de l'Halloween

Le Petit Chicago, 50, promenade du Portage, secteur Hull, 483-9843 • 21h, 10\$

Le meute

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20h,

DIMANCHE, 31 OCTOBRE

Mystère, fantômes et photographie

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, rue Canal Rideau, 990-8257 • 13h, gratuit avec l'entrée au Musée

Peter MacLoed

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 31\$ et 28\$

Konflikt dramatique

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20h,

LUNDI, 1ER NOVEMBRE

Les Lundis de la poésie

Café Le Troquet, 41, rue Laval, secteur Hull, 770-1130 • 20h, gratuit

JEUDI, 4 NOVEMBRE

Découvrez une oeuvre en 20 minutes

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 12h15, gratuit avec l'entrée au Musée

Rêveries dans les paysages

de Jean Paul Lemieux
Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 18h, 35\$

Serge Lopez

Salle Jean-Després, 25, rue Laurier, secteur Hull, 595-7455 • 20h, 25\$ (adultes) et 20\$ (étudiants)

Bruce Cockburn

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 31\$ (adultes) et 28\$ (étudiants)

Dumas avec en première

partie Béluga
Barrymore's, rue Bank à Ottawa, 755-1111 • 21h,

VENDREDI, 5 NOVEMBRE

Inauguration de l'exposition

«Un don des dieux»
Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

Ariane Gauthier : Tête première

La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • 20h, 20\$ et 15\$ (étudiants)

Les vendredis du Conservatoire

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché à Gatineau, 772-3283 • 19h30, gratuit, dons acceptés

Ariane Moffatt

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 27\$

Les Violons en Fête

Salle de l'Association Récréative de Gatineau, 195 Boul. Maloney, secteur Gatineau, 663-1260 • 19h30, 5\$

SAMEDI, 6 NOVEMBRE

Nathalie Nadon

Le Petit Chicago, 50, promenade du Portage, secteur Hull, 483-9843 • 21h, 10\$

Les Chiens Sales et UKKO

Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-4000 • 20h, 10\$

Ron Korb

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 22\$ et 19\$

Soirée Afro cultures d'ici

Centre culturel Jacques-Auger, 39, rue Leduc, secteur Hull • 19h, 20\$

Second Glance

Interiors

Vous êtes invités le vendredi 29 octobre
à notre grande ouverture.

(service boutique au prix du gros)

**Cadeaux de
présence**

Petit goûter sera servi avec cidre de pomme
pendant que vous découvrirez nos trésors
pour la maison

2121 Carling Ave
Centre d'achats Carlingwood
(613) 728-9009

16^e collecte de sang

JEAN COUTU

boulevard Maloney / Métro St-Pierre

On trouve de tout... même un ami! ♥

le 1^{er} novembre 2004

METRO



**Objectif :
200 donneurs**

Endroit :

À l'Église Ste-Maria Goretti (sous-sol)

664, rue De Duberger, Gatineau

1^{er} novembre 2004 de 13 h à 20 h



en collaboration avec :

- Association récréative de Templeton
- Filles d'Isabelle 1363 et 1244
- Chevaliers de Colomb
- Ambulance St-Jean
- Conseils 10114 et 9988
- Club Optimiste Templeton

... et puis vint Béluga!

Le nouveau duo rock lance son premier album éponyme

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

IL Y A À PEINE UN AN ET DEMI, SIMON LANDRY FAISAIT LA CONNAISSANCE DE CLERMONT JOLICOEUR PRATIQUEMENT SUR SON PALIER D'APPARTEMENT, MAIS SURTOUT À CAUSE DE L'INTUITION D'UNE AMIE COMMUNE. FUSION ALORS DES MOTS DE L'UN ET DES NOTES DE L'AUTRE POUR QUE NAISSENT BÉLUGA ET SON PREMIER ALBUM ÉPONYME.

On pourra dire sans se tromper que les événements se sont précipités dans le cas de Béluga. De fait, entre la première pièce qui réunissait les paroles de Clermont et la musique de Simon, «Cruelle» qui figure sur l'album, «l'effet» Béluga a pris toute une ampleur, même inespéré par le duo.

«En fait, on est parti de rien puis ça prit de l'ampleur. L'idée au départ, c'était de faire de notre mieux, puis à mesure qu'on enregistrerait



Pour Clermont Jolicoeur et Simon Landry, tout doit respirer la vie, l'authenticité et le plaisir, même les photos de presse! Photo : Marie-Eve Bouchard

des 'tracks', les chansons prenaient forme. La clé de cet album, c'est qu'on a su bien s'entourer», croit Simon en parlant des collaborateurs de l'album et de la maison de disque, La Tribu, qui croit énormément dans le potentiel du jeune groupe.

De fait, une pléiade d'artistes et d'amis est venue prêter mains fortes au duo qui présente ainsi un premier opus varié dans les genres musicaux, définitivement différent dans ses propos et sa façon de les rendre. Ainsi y figure Jean Leclerc (Leloup pour les intimes), Annie Dufresne, Batlam de Loco Lacass, Liquid de Bran Van 3000 de même que la réalisation de l'album a été confiée à Louis-Jean Cormier (Karkwa). «L'album ressemble à ce que j'avais pensé mais une coche au-dessus», ajoute Simon.

Au centre de l'inspiration de Clermont Jolicoeur, qui signe pratiquement toutes les pièces de l'album, l'amour. L'amour avec ses moments heureux et malheureux. Mais toujours avec une pointe de soleil et jamais de façon dramatique. «L'amour, c'est une part de ma vie que je transpose, colore, rends de façon plus grande dans mes paroles. Je théâtralise les situations de façon assez fidèle mais avec respect pour les gens qui s'y retrouvent. L'amour, c'est ce qui nous reste après tout le reste. Ça fait partie de mes croyances», estime le parolier et chanteur du groupe.

Même s'il est assez cliché de parler de la réalisation d'un rêve pour Clermont et Simon, Béluga (parce que Clermont vient de Baie St-Paul et que le béluga y est précieux) représente aussi leur bonne étoile. «Moi, il y a un bout de temps que j'étais prêt à faire un album. Avec mon autre groupe (Fresh-Persil), on avait un projet de faire un album, mais ça n'a jamais abouti. J'étais comme resté sur ma faim», raconte le guitariste de la formation.

Le bon vieux dicton «Les contraires

s'attirent» prend plus que jamais son sens au sein de Béluga. On pourrait aussi pousser plus loin le dicton et ajouter que les contraires s'attirent et se complètent bien, puisqu'à leurs deux, les gars de Béluga forment un duo équilibré.

Simon Landry, guitariste, producteur de l'album et chercheur en économie à l'Université de Montréal en est donc le côté plus terre à terre, centré et efficace du groupe alors que Clermont Jolicoeur, comédien que l'on a pu voir dans 4 et demi, Maëlstrom et Watatow, assume la partie «gauche» si on peut ainsi dire, créative à l'extrême, planante et émotionnelle. Si bien qu'en entrevue, c'est Simon qui s'exprime et Clermont qui, plongé dans sa bulle, en sort à l'occasion pour ajouter une touche plus philosophique et planant aux propos.

«J'aime les textes de Clermont qui sont simples et originaux. Quand je voulais créer un groupe, je cherchais quelqu'un avec du 'groove' et un sens du rythme et ça, Clermont le possède. Je trouve qu'il a une façon unique de raconter la vie», croit Simon. Tandis que Clermont a été séduit par le côté allumé et énergique de Simon.

Ainsi le groupe passera tout l'automne sur les planches en tant que spectacle d'ouverture pour Dumas. Une belle opportunité estime le groupe puisque Béluga offre un son qui plaira probablement aux amateurs de Dumas. Après

cette tournée qui se poursuivra un peu après la période des Fêtes, Béluga s'affaira à préparer son propre spectacle. «J'espère que d'ici là nous aurons écrit de nouvelles chansons que nous pourrions ajouter au spectacle», souhaite Simon Landry.

En attendant, les créations de Béluga transposées sur scène prennent, selon les deux gars, un son définitivement plus rock et invitant pour la piste de danse. «Sur scène, on amène six de nos amis pour une performance rock assez explosive», affirme Simon qui admet avoir adapté quelques pièces plus ballades de l'album pour les intégrer au spectacle. «C'est un spectacle qui se passe dans les jambes», assure le guitariste.

Pour les plus curieux qui souhaiteraient connaître le son Béluga, il est possible d'entendre des extraits des pièces sur le site Internet du groupe à www.belugarock.com. Béluga assurera la première partie du spectacle de Dumas, le 4 novembre prochain au Barrymore's à Ottawa, à 20h. Billets : 755-1111.

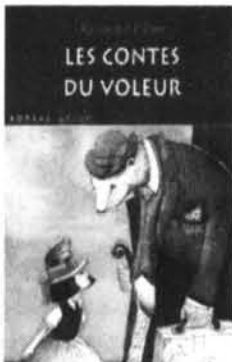
CRITIQUE

LITTÉRAIRE

CHANTAL MONGEON
Collaboration spéciale

Les contes du voleur
Raymond Plante
Éditions Boréal, collection Boréal junior, 90 pages.

Une marmotte qui danse le tango, un costume d'Halloween enchanté, un ascenseur aux destinations étranges, des biscuits géants qui attaquent les enfants... Sujets fous et sujets drôles se retrouvent dans ce magnifique recueil de six contes. Six histoires courtes chapardées ici et là par un auteur de talent, voilà ce que nous offre ce



livre pour lecteur débutant. Humour, imagination et idées folles font un heureux mélange qui déclenchent le rire et parfois l'étonnement. Raymond Plante explique qu'il est coupable d'avoir volé des idées dans les écoles qu'il a visitées afin d'alimenter ses contes. Il remercie donc ses complices qui lui ont fourni des parcelles d'imagination afin de nourrir sa plume experte. Un voleur à qui l'on pardonne tous les larcins... Laissez-vous séduire par les histoires pétillantes de Raymond Plante et compagnie. ○○○○

L'ARTISAN DU DESSERT

Chocolat
Accessoires
Décorations de gâteaux
Moules de fantaisie
Cours de desserts

Ingrédients et accessoires pour créer vos desserts.

867, St-René ouest • Gatineau
(angle boul. de l'Hôpital)
246-8888

Centre Éducation Santé Holistique
21, rue Lois-Hull Tél.: (819) 777-1341
Des professionnels du mieux-être

Session automne 2004
4 octobre au 10 décembre inclus

- YOGA
- MASSOTHÉRAPIE
- SHIATSU
- CHAKRA
- CORPS D'ÉNERGIE
- MÉDITATION

Shiatsu esthétique 7 novembre
Relation d'aide et amour de soi 13-14 et 27-28 novembre
Méditation 3-4-5 décembre

BUREAU À LOUER
Formations professionnelles reconnues :
Gouvernements - Associations - Impôt

L'Art dans l'Outaouais
15^e anniversaire

vous invite cordialement au vernissage des oeuvres de **35 artistes de la région**

Profitez de cette occasion pour faire des cadeaux uniques ! Vos emplettes de Noël débutent ici !

Exposition d'art visuel

le vendredi 5 novembre de 19 h à 21 h
6 novembre de 12 h à 21 h
et le 7 novembre de 10 h à 15 h
à la Salle des Fêtes de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull

Remise du prix d'excellence de la Caisse populaire de 1000 \$ et le prix Normand Harrington de 500 \$ pour la relève, mentions d'honneur de la Ville de Gatineau et de l'Art dans l'Outaouais et ce, sous la présidence d'honneur de M. Daniel St-Denis, Caisse populaire St-Raymond.

en collaboration avec LA CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL

Ville de Gatineau

VOUS PARTEZ EN VOYAGE?

Épilation Laser nd-yag
Femmes - hommes

SEUL LASER qui vous permet d'aller AU SOLEIL

Laser approuvé par Santé Canada
Pour tous les types de peau

Consultation gratuite

Beauté Santé Monika
1124, boul. St-René Ouest, Gatineau 246-7040



COLLÈGE SAINT-ALEXANDRE

2425, rue Saint-Louis, Gatineau J8V 1E7
Depuis plus de 90 ans en éducation

Portes ouvertes, le
dimanche 14 novembre
de 10 h à 12 h
et de 13 h 30 à 15 h



www.college-stalexandre.qc.ca

- Établissement privé pour garçons et filles
- Cours secondaire complet
- Portail pédagogique
- Situé dans un cadre enchanteur aux abords de la rivière Gatineau

Un projet éducatif centré sur l'élève :

- Une formation intégrale qui assure la réussite
- Une démarche d'apprentissage propice au développement de l'élève
- Un personnel éducatif compétent et disponible
- Un milieu favorisant l'engagement social et chrétien
- Une vie étudiante riche et diversifiée
- Une attention particulière aux besoins de l'élève

Pour votre information :

- Manuels scolaires fournis
- Transport subventionné en tout ou en partie selon la commission scolaire d'origine
- Bourses d'aide économique disponibles après étude de la demande
- Service d'orientation
- Service d'encadrement scolaire
- Grand choix d'activités sportives, culturelles et sociales de qualité
- Laboratoires de sciences et d'informatique
- Salle d'étude, locaux d'arts et de musique
- Bibliothèque et maison d'édition scolaire
- Trois gymnases et de nombreux terrains de sports extérieurs
- Gamme de vêtements
- Service de cafétéria

SÉANCE D'INFORMATION POUR LES PARENTS :
LE LUNDI 29 NOVEMBRE 2004

EXAMEN D'ADMISSION POUR LA 1^{RE} SECONDAIRE :
LE SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2004

On peut s'inscrire dès maintenant en communiquant
avec Mme Sylvie Thibault au numéro suivant :

561-3812 poste 261

L'attention professionnelle, de la planification à la réalisation!

HunterDouglas
WINDOW FASHIONS

Jusqu'à
50%
DE RABAIS

Consultation à domicile pour recouvrement de fenêtres



Jocelyne
Bonesso



Andrée-Anne
Malette



les intérieurs
DECORLEANS
interiors

Tél. (613) 824-1767
Télec. (613) 824-9087

2651 boul. St-Joseph • Orléans, ON K1C 1G4 • www.decorleans.ca

Départs de groupes



THAÏLANDE
Thaïlande Or & Émeraude à partir de
Circuit et séjour à Khao Lak 3 279\$
13 février au 2 mars 2005



TURQUIE
Turquie / Istanbul à partir de
Du 24 février au 2121\$
5 mars 2005



PERLES DE TUNISIE
Circuit & séjour à Hammamet à partir de
Du 25 février au 22 mars 2005 2024\$



CÔTE D'AZUR
Séjour sur la Côte d'Azur à partir de
St-Laurent-du-Var 1 562\$
16 mars au 7 avril 2005



ITALIE
Séjour en Italie (Côte Amalfitaine) à partir de
Agropoli 1972\$
Du 3 au 18 avril 2005 (2 repas/jour)

à partir de
2060\$
Du 11 mars au 5 avril 2005

Membres CAA-Québec :
excursion gratuite au Cap Bon
(Valeur de 40\$ / personne)

Prix par personne, taxes incluses. Les conditions des tours opérateurs s'appliquent. Permis du Québec



(819) 778-2225
290 boul. St-Joseph,
Gatineau

HEURES D'AFFAIRES
lundi au mercredi : 9 h à 18 h
jeudi et vendredi : 9 h à 20 h
samedi : 10 h à 16 h
www.caaquebec.com

En folie

WEEK-END OUTAOUAIS ■ ARTS ET SPECTACLES

Sur le site **MEB**

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca



La Salle Odysée se distingue



L'émotion a été à son comble lundi soir dernier pour la directrice générale de la Maison de la culture de Gatineau, Julie Carrière alors que la salle Odysée a mérité le titre de salle de spectacle de l'année au Gala hors d'ondes de l'ADISQ. D'emblée, Mme Carrière a tenu à souligner le travail exemplaire de son équipe qui est pour beaucoup dans le fait que la salle Odysée ait raflé ce prix. «C'est une belle récompense pour toute l'équipe. Parce que les critères de ce prix sont un ensemble de petites choses qui sont réalisées en équipe. Ça comprend la qualité de l'accueil, le marketing, les relations avec les médias, l'équipe technique, le taux d'occupation de la salle et un tas d'autres détails», explique la directrice générale. Ainsi, toute l'équipe de la Maison de la culture pose fièrement avec leur Félix pour lequel ils ont travaillé si fort. Photo : Marie-Eve Bouchard.

Potins Showbiz
ANICK CHARETTE
charette@transcontinental.ca

Énergie monte le son pour la relève

Énergie appuie les artistes d'ici avec une toute nouvelle émission consacrée à la relève musicale. Animée par Anne-Marie Withenshaw, «Parti pour la gloire» est diffusée tous les dimanches de 20h à 21h depuis le 24 octobre sur l'ensemble du réseau Énergie. Chaque semaine, pendant 60 minutes, un artiste ou un groupe invité, avec un premier album enregistré, a la chance de faire découvrir son univers musical, de présenter quatre de ses compositions et de faire une prestation en direct des studios. Chaque semaine, Énergie invite des artistes n'ayant encore aucun CD à leur actif à participer à l'émission en s'inscrivant par internet, à radioenergie.com, ou en envoyant démo et biographie à leur station Énergie. «La minute de gloire» de l'émission permet à ces jeunes talents de faire découvrir des extraits de leur musique et de parler de leur cheminement. Un beau tremplin pour démarrer une carrière de façon fracassante et la chance incomparable d'être découvert par les producteurs musicaux à la recherche de nouveaux talents.

Caroline Marcoux-Gendron en solo

L'après MixMania aura été faste pour Caroline Marcoux-Gendron, la cadette d'Aucun regret, quatuor féminin du phénomène MixMania qui a enflammé la génération adolescente, et rallié les jeunes fans de télé-réalité en 2002. Maintenant en pays de connaissance dans le milieu artistique québécois, Caroline Marcoux-Gendron, 15 ans, est prête à passer à l'autre étape, celle d'entrer de plain-pied dans la carrière de chanteuse solo et d'animatrice. Elle prépare déjà son premier album qui doit paraître à l'hiver 2005.

Quelques indiscretions avec Dumas

MARIE-ÈVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

LES CHOSES VONT BON TRAIN POUR DUMAS ALORS QU'IL A LANCÉ DEUX ALBUMS EN DEUX ANS (LE COURS DES JOURS ET LA TRAME SONORE DU FILM LES AIMANTS) ET QU'IL EST EN NOMINATION DANS CINQ CATÉGORIES, DONT L'INTERPRÈTE DE L'ANNÉE, AU PROCHAIN GALA DE L'ADISQ. ENCORE PLUS EXCITANT, QUE LES NOMINATIONS SELON L'ARTISTE, DUMAS FERA UNE PRESTATION LORS DE LA SOIRÉE DE LA REMISE DES PRIX. EN ATTENDANT SA VENUE DANS LA RÉGION LE 4 NOVEMBRE PROCHAIN AU BARRYMORE'S, EN COMPAGNIE DE BÉLUGA, LE WEEK-END OUTAOUAIS L'A SOUMIS À SON TEST ULTRA PSYCHOLOGIQUE DES QUELQUES INDISCRETIONS...

La personne qui te fait le plus rire?

Sûrement un de mes amis... Je dirais Jean-François Pauzé des Cowboys Fringuants, lui, il est vraiment drôle!

Le métier que tu ne voudrais jamais exercer?

Médecin. J'admire beaucoup ce qu'ils font, mais je serais incapable de gérer la pression qu'ils ont. De 'dealer' avec des vies humaines, ça m'empêcherait de dormir.

Ton odeur préférée et celle que tu détestes le plus?

Mon odeur préférée, c'est le parfum à la vanille que se mettent les filles. Ça me rend complètement fou quand je sens ça! Et celle que je déteste, c'est celle quand je rentre chez moi et que j'ai oublié de sortir les vidanges.

La fois où tu as été le plus embarrassé?

Il y a en plusieurs que je ne peux pas te dire... (Zone intense de réflexion). Disons que je suis souvent embarrassé parce que je n'ai aucune mémoire des prénoms. Je me souviens des visages, mais pas des prénoms. Même des gens que je côtoyais à tous les jours à l'école, j'oubliais toujours leurs prénoms.

Le film qui t'a le plus marqué?

Sûrement un film qui a rapport avec la musique. Je dirais Odyssée 2001 de Stanley Kubrick. Parce que pendant qu'on enregistrait «Le cours des jours» ont fait jouer ce film à répétition et disons que ça a beaucoup influencé l'atmosphère de l'album. Entre autres, dans la pièce «Hélium». Si bien que si on commence le film au chapitre «Jupiter beyond the Infini» et qu'on part l'album en même temps, ça marche ensemble pendant un bon bout de temps.



Avec «Le cours des jours» et la trame sonore du film «Les Aimants», Dumas et son complice Carl Bastien ont produit deux albums en deux ans.

Le mot qui te vient en tête lorsque tu penses à ton adolescence?

Spleen. J'étais le genre d'ado assez perturbé et c'est pour ça que j'ai commencé à jouer de la guitare, ça m'a sauvé un peu. Adolescent, j'écrivais des poèmes et il me semble que c'était une période assez 'tough' avec les filles, avec ce que j'allais faire dans la vie... Les livres et la guitare m'ont beaucoup aidé.

Ta manie avant d'entrer sur scène?

Je me joue dans les cheveux et puis je fais les 100 pas. C'est terrible quand je suis très nerveux. (Il risque donc d'avoir des traces dans le plancher en arrière scène du Corona où est présenté le Gala de l'ADISQ, puisque Dumas confie qu'il n'a jamais été aussi nerveux pour une prestation que celle qu'il fera en direct au Gala).

Ton talent caché?

Je suis un grand joueur de baby foot! Si bien que lorsque je joue j'oublie tout, même mes amis! C'est une véritable passion et j'aimerais bien faire partie de l'équipe canadienne de baby foot.

Le personnage qui a habité ton enfance?

J'étais un grand fan de Batman, puis lorsque j'étais pré-ado, j'aimais beaucoup Woody le Pic.

Le talent que tu aimerais posséder?

La cuisine. Mon ami Carl Bastien est un excellent cuisinier, mais moi ça ne me vient pas.

Ta bouffe réconfortante?

Le chocolat. C'est plutôt rare chez un gars...

Avec des frites, mayonnaise ou ketchup?

Ketchup!

Dumas avec Béluga en première partie au Barrymore's, 323, rue Bank à Ottawa, le 4 novembre à 20h. Billets disponibles au coût de 16\$ en composant le 755-1111.

Bientôt 2 ans!

Réservez tôt pour Noël!

Jacar et son équipe de stylistes, coloristes et spécialistes en rallonges vous invitent à venir célébrer leur 2^e anniversaire.

Bienvenue au 4 à 7
le 10 novembre prochain.

Nouveauté : pose d'ongles
- Certificats-cadeaux disponibles

Gamme de produits René Furterer



370, boul. Gréber, Gatineau **243-8766**

pour maintenir LA FORME!

OBTENEZ

20%

DE RABAIS SUR TOUS LES APPAREILS* D'EXERCICE EN MAGASIN

- Vélo vertical ou horizontal
- Vélo «Spinner» • Elliptique
- Haltère • Escaladeur
- Multi-stations • Tapis roulant



ACHÉTEZ VOTRE SPA MAINTENANT ET NE PAYEZ RIEN AVANT MAI 2005

CLUB PISCINE SUPER FITNESS

550, boul. La Gappe, Gatineau

*Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre d'illustration seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. **Sujet à l'approbation de crédit. Voir détails en magasin.



568-1491

GRANDE OUVERTURE

2 SUCCURSALES POUR VOUS SERVIR

SECTEUR GATINEAU

- Autocad
- Affiche
- Couleur numérique
- Laminage
- Reliure Cerlox
- Reliure spirale
- Pliage
- Numérisation grand format
- Gravure de CD
- Et beaucoup plus

Copiexpert Plus

IMPRESSION COULEUR JUSQU'À 40"

Tél. : (819) 770-8488

Télé. : (819) 770-8781

Tél. : (819) 568-5155

Télé. : (819) 568-5355

260, boul. St-Joseph, secteur Hull

370-D, boul. Gréber, secteur Gatineau

Make Money Salut, bonsoir! à Télé-Québec

Le documentaire consternant qui dénonce Noranda

PATRICK VOYER
patrick.voyer@transcontinental.ca

LE DOCUMENTAIRE-CHOC RÉALISÉ PAR MARTIN FRIGON ET CHRISTIAN M. FOURNIER EST SI TROUBLANT ET SI CHOQUANT QU'ON EN VIEN À SE DEMANDER SI LA JUSTICE ET LE BON SENS ONT SURVÉCU AU DÉTOUR DE LA MODERNITÉ.

L'histoire de la municipalité gaspésienne de Murdochville donne des frissons dans le dos. Lorsque la fonderie de cuivre de la multinationale Noranda ferme ses portes en avril 2002, un trou noir est foré en plein milieu du cœur des

habitants. Construite en fonction de la mine, la municipalité tombe en guerre : certains désirent obtenir une indemnité pour quitter la ville et d'autres souhaitent une relance. Parallèlement, des travailleurs vétérans se rendent compte que la béryllose, une maladie industrielle terrible née des émanations de béryllium, les rongent à petit feu. Ces derniers hurlent de désespoir et de colère car la CSST, la Direction de la santé publique, le CLSC et le Syndicat des métallos auraient été au courant des risques encourus sans le dire.

Pour ajouter l'insulte à l'injure, la Noranda effectuait elle-même des tests environnementaux, tests qui étaient remis au conseil municipa-

pal avec une clause de confidentialité...

Martin Frigon est fier que son documentaire puisse être vu par la population. Lui et son collègue ont dû trimer dur (à l'image de l'Américaine Erin Brockovich) pour convaincre les travailleurs de se confier devant la caméra. Isolés et sous-estimés, ces hommes déchirés ont saisi la chance que leur offraient les réalisateurs pour dénoncer leur ancien employeur qui, durant près de trente ans, a pollué et le sol de Murdochville et les poumons des travailleurs. «Ma tête a 20 ans, j'ai un corps de 47 ans, puis j'ai les poumons d'un gars de 70 ans», lance dans le film Roger Fortin, le premier à avoir été diagnostiqué comme étant victime de la béryllose, une maladie dégénératrice qui, vulgairement, agit comme une flamme sur une chandelle.

Une incursion inespérée

Martin Frigon expliquait cette semaine qu'il est passé par toute la gamme des émotions lors du tournage. Passionné de causes engagées, il est littéralement entré dans la vie de ces travailleurs durant de longs mois. Il en aura retiré des amitiés qui durent depuis. «Ce n'est pas un rapport en surface, car nous sommes entrés dans leur vie intime. C'est de la dramaturgie au service d'une lutte sociale, pour garder une mémoire de leur combat», estime Martin Frigon.

Selon lui, avant que le gouvernement n'enlève ses flûtes dans ce dossier, certains des travailleurs seront morts, rongés par la maladie. Des poursuites sont entamées depuis longtemps, mais comme le dit le réalisateur, avant que Noranda soit appelée à la barre, il risque de s'écouler bien des années. (NDLR : Martin Frigon n'attendra pas jusque là. Dans son prochain documentaire, il traquera Noranda



Le réalisateur Martin Frigon livre un documentaire percutant sur les effets des multinationales dans le «petit monde».

Photo Patrick Voyer

jusqu'au Pérou, pays que la multinationale «exploite» présentement. Le réalisateur pourra ainsi faire une couverture mur à mur des effets de la mondialisation.)

Frigon et Fournier ont donc réussi à merveille à capter les sentiments des personnes éprouvées, dont celle de l'ancien maire Marc Minville, «trompé» et «frustré» par l'attitude de Noranda et du gouvernement dans cette affaire. La réaction d'un jeune travailleur de 34 ans, Stéphane Boulay, est aussi frappante : «J'ai une maison qui ne vaut plus rien, je n'ai plus de job, j'ai même pas la possibilité d'en avoir une. Les écoles sont en train de se vider... l'âme d'une ville, l'âme d'une région, c'est sa jeunesse...»

«Make Money Salut, bonsoir!» résume bien la mentalité de la multinationale qui aura transformé Murdochville en ville fantôme. Une œuvre touchante qui dépeint un triste portrait du gouffre entre très riches et très pauvres.

CONDO 6 MOIS GRATUITS

Le Plateau
520 Des Grives
Condo modèle

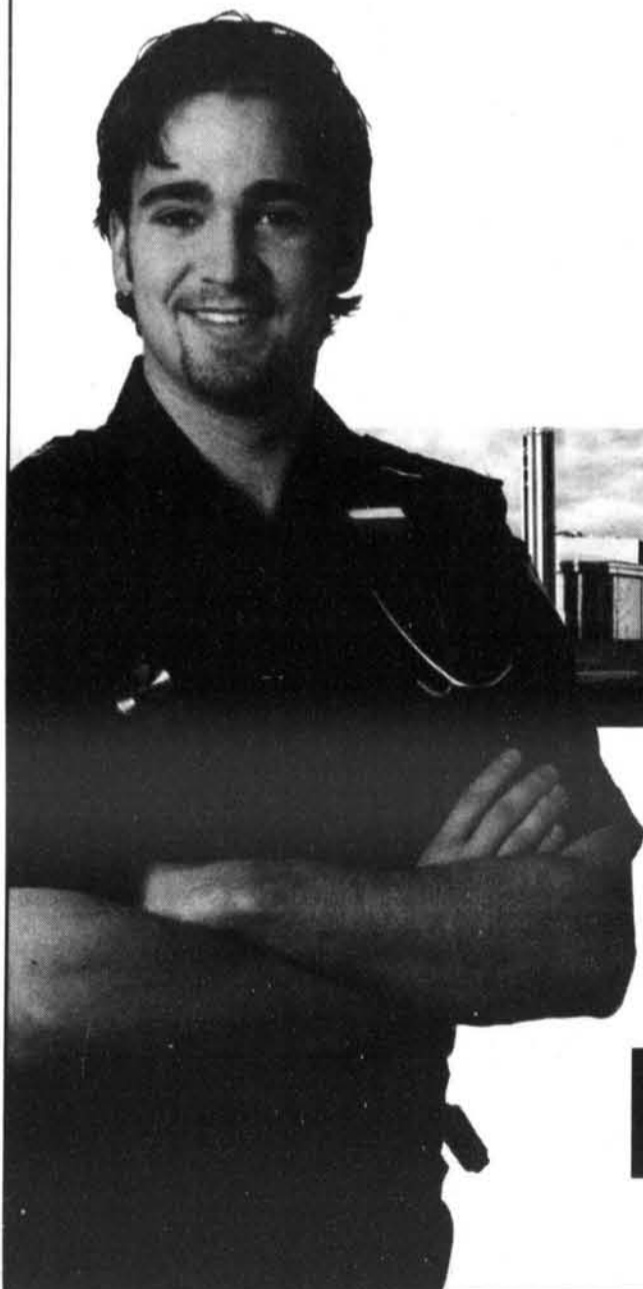


GUY PRUNEAU
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

329-2298

* Capital et intérêt

301004-114772



Soirée « Portes ouvertes »

Le mardi 2 novembre 2004
de 17 h à 21 h

Un campus à découvrir... l'endroit pour réussir !

801, promenade de l'Aviation, Ottawa
(613) 742-CITÉ ou sans frais 1 800 267-2483

www.lacitecollegiale.com

Bourse à gagner de 1 000 \$!

3^e édition
Salon du voyage et
de la gastronomie

la **cité** collégiale

le premier choix des employeurs

Sheila Copps ne l'a jamais eu facile...

PASCAL LAPLANTE
laplantep@transcontinental.ca

Ceux qui croient que l'ancienne vice-première ministre et rivale de Paul Martin à la dernière investiture libérale ne fait que régler des comptes, vous vous trompez.

La vie politique de Sheila Copps est racontée en un peu plus de 200 pages dans «La batailleuse», un recueil de ses bons et moins bons moments en politique. Celle qui est devenue la députée d'Hamilton-Est en 1984 raconte son parcours de la politique tant lors de son passage dans l'Opposition qu'aux années Chrétien, jusqu'au «couronnement» de Paul Martin comme chef du Parti libéral.

Vrai qu'elle entreprend le premier chapitre de ce livre en racontant sa défaite dans son propre fief face à un candidat proche de Paul Martin, le 6 mars dernier, et qu'elle termine en parlant du couronnement de ce dernier comme chef des Libéraux. Mais entre les deux, il y a plus de 150 pages qui parcourent son expérience politique.

Sheila Copps raconte son expérience dans les coulisses de la politique. Pour les gens qui veulent savoir comment fonctionne l'appareil gouvernemental, l'ancienne ministre du cabinet Chrétien y lève le voile sur la façon dont se prend certaines décisions.

La députée sortante d'Hamilton-Est y expose aussi le mépris qu'elle a subi des journalistes de la Colline, notamment lorsqu'elle a été désignée vice-première ministre, où certains scribes racontaient qu'on avait placé son bureau dans un coin perdu du 5^e étage... alors que c'était l'ancien bureau de Brian Mulroney.

Les années «culture» se dévorent, comme son combat mené pour faire reconnaître l'im-



Sheila Copps s'est présentée devant les médias, lundi matin, pour présenter et défendre son livre «Sheila Copps, la batailleuse». Photo: Pascal Laplante.

portance de conserver sa culture face au géant américain. L'auteure demeure toutefois modeste, car elle aurait pu facilement rappeler la tyrannie du magazine Hustler dont elle a été victime, dans son combat de la publicité canadienne dans les revues vendues au Canada.

Sheila Copps semble amère de la façon dont elle a perdu la course à la succession de Jean Chrétien. Elle avoue qu'elle savait d'avance qu'elle n'avait pas de chance contre son rival, mais y dénonce la façon de faire du clan Martin, notamment lorsqu'elle soutient que son frère s'est fait déchirer son bulletin de vote, à Notre-Dame-de-Grâce, parce que des gens avaient su que son nom de famille était Copps.

Se défendre

Par ailleurs, Sheila Copps a vivement critiqué, en conférence de presse, la façon dont elle a été «tassée» de la politique, qualifiant ce

geste de situation «pire qu'en Afghanistan».

L'ancienne ministre du Patrimoine a aussi dû défendre son livre, lundi matin, devant la presse francophone au Cercle national des journalistes, situé tout juste devant la Colline parlementaire. Elle s'est appuyé sur les faits d'un livre écrit par M. Greenspan pour justifier ses attaques envers Paul Martin.

«Ce livre dit la même chose que moi, et pourtant, les proches de Paul Martin n'ont pas fait de sortie contre celui-ci, explique Mme Copps en rappelant les attaques de certains membres du cabinet, vendredi dernier, devant les médias, sur son livre alors qu'il devait être sous embargo encore quelques jours.

Le reproche qu'on pourrait faire à «Sheila Copps, la batailleuse», c'est justement les références et les lettres prouvant qu'elle a raison. L'ancienne protégée de Jean Chrétien aurait pu citer des livres appuyant ses affirmations, comme celui de «Double Vision», ainsi que la lettre démontrant que le bureau du premier ministre a joué un rôle dans sa défaite de l'investiture libérale dans Stoney Creek-Hamilton Est, en mars dernier.

Le livre «Sheila Copps, la batailleuse» est publié chez Boréal, et le préface est signé par l'ancien premier ministre Jean Chrétien. Il est disponible en librairie depuis le mardi 26 octobre.

INSTALLATEUR(TRICE) DEMANDÉ(E)

pour la pose de stores et persiennes dans la ville de Gatineau et les environs.

Doit être expérimenté(e) dans la prise de mesures et l'installation des stores horizontaux/verticaux et les persiennes en PVC et en bois.

Veuillez faxer votre C.V. (résumé) accompagné d'une page couverture au 1-866-295-0851. Nous remercions d'avance tous les candidat(e)s, cependant nous répondrons seulement aux candidat(e)s qui sont qualifié(e)s pour le poste.



CONCOURS D'ADMISSION

COLLÈGE SAINT-JOSEPH

Établissement d'enseignement privé pour filles

pour les élèves de 1^{re} secondaire de 2005-2006

le samedi 27 novembre 2004 à 9 h 00.

Inscrivez-vous dès maintenant en téléphonant au (819) 776-3123

www.collegestjoseph.ca

De plus, vous êtes invités à la journée portes ouvertes le dimanche 14 novembre 2004 de 13 h 00 à 15 h 00

Il y a de la **chaleur** dans l'air

MAJESTIC VERMONT Castings

Nos conseillers sont à votre service.

Venez visiter notre salle de montre. Plus de 13 modèles de foyers

Financement disponible

Le Centre **BB** du Confort
BARETTE ET BERNARD INC.

128, Avenue Gatineau, Gatineau 243-1160

Coupon tirage Tirage le 28 février 2005
Gagnez le remboursement de votre foyer

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Téléphone _____

Déposez votre coupon en magasin *Détails en magasin

5

5^e Déjeuner du commandant

Bienvenue à tous!
Mercredi 10 novembre 2004 de 6h à 11h

Nous serons à votre service au restaurant La Stélie,
611 boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull).

Les policiers de la Sûreté du Québec vous invitent à vous joindre à eux pour le 5^e déjeuner annuel du commandant au profit de la Fondation québécoise du cancer.

Logos: Fondation québécoise du cancer, Le Droit, PKM, etc.

Logos: Sûreté du Québec, Fondation québécoise du cancer, etc.

Le mode de vie des Pieds-Noirs

PATRICK VOYER
patrick.voyer@transcontinental.ca

LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS PRÉSENTE DEPUIS LE 8 OCTOBRE «NITSITAPIISINNI», UNE EXPOSITION SUR L'HISTOIRE, LA CULTURE ET L'IDENTITÉ DES PIEDS-NOIRS.

Réunis sous une confédération de quatre

nations vivant en Alberta et au Montana, les Pieds-Noirs offrent au public une véritable introspection dans leur vie quotidienne avec cette expo. À travers 650 mètres carrés de plancher et 140 artefacts originaux, cette réalisation du Glenbow Museum de Calgary et de la confédération des Pieds-Noirs permet efficacement de recréer leur monde, s'étalant des plaines fourmillant de bisons aux tipis (abris idéaux des Prairies).



L'«elder» Tom Blackweasel et Michael Robinson du Musée albertain Glenbow, étaient bien fiers du travail accompli pour mettre l'exposition «Nitsitapiisinni» sur pied. Photo Patrick Voyer

pouvons comprendre la perspective des Pieds-Noirs quant aux traités gouvernementaux. De plus, il était important de rapatrier les artefacts. C'est une bonne opportunité pour les Pieds-Noirs de montrer leur histoire», a ajouté M. Robinson.

L'exposition, ponctuée d'objets de la vie quotidienne des Pieds-Noirs, de matériel audiovisuel et sonore, etc., permettra aux visiteurs d'entrer dans l'univers de ce peuple fertile en histoire et en relations humaines. «Nitsitapiisinni» sera présentée jusqu'en avril 2005 au Musée canadien des civilisations.

Zellers

AVIS IMPORTANT – RISQUE D'ACCIDENT



Zellers a appris qu'un costume d'Halloween pour enfant, de sa collection Haunted Halls®, présente des caractéristiques pouvant s'avérer dangereuses.

Le déguisement en question est un costume d'épouvantail de 91 centimètres (36 po) composé d'un chapeau en feutre et d'une combinaison en coton avec des fibres de paille naturelles fixées au cou, aux poignets et aux mollets. Le contact d'une flamme avec ces pièces en paille pourrait entraîner de graves brûlures.

Le déguisement était offert à 12,97 \$ dans les magasins Zellers du Canada depuis septembre 2004.

Bien qu'aucun incident regrettable n'ait été signalé, Zellers recommande fortement à tous les clients qui ont acheté ce costume de ne pas laisser des enfants le porter et de le retourner dans n'importe quel magasin Zellers pour obtenir un remboursement.

Zellers prend très au sérieux ses responsabilités et son engagement envers ses clients. Dès que la Compagnie découvre un problème avec un produit, tout est mis en œuvre pour en informer ses clients et corriger la situation.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle Zellers au 1 888 226-2225.

L'«elder» (l'ancien) Tom Blackweasel est venu «baptiser» l'ouverture de l'exposition il y a trois semaines. Après que son collègue Jim Swag ait entonné un chant traditionnel pour bénir les lieux, l'elder s'est dit heureux qu'une telle présentation de son peuple ait été réalisée. «Nous espérons que les gens pourront comprendre notre culture et pourquoi nous faisons les choses comme nous les faisons», a-t-il souhaité.

Les Pieds-Noirs vivent dans un monde spirituel, environnement qui les force à respecter la moindre petite chose qui défile devant leurs yeux. «Nous vivons avec la nature, les étoiles, les animaux. Nous sommes de «vrais gens» (real people). Je risque peut-être d'en offenser quelques-uns, ce n'est pas voulu, et j'espère qu'ils comprendront», a-t-il soutenu dans un anglais parfait. Tom Blackweasel invite la population à venir visiter l'exposition pour se rendre compte que le mode de vie de son peuple est très différent du nôtre (et très intéressant tout de même).

Le directeur général des collections et recherches au Musée, Stephen Inglis, estime que la richesse des traditions des Pieds-Noirs et les liens profonds qui les unissent, sont uniques. «Ils ont réussi à conserver leurs traditions et leur savoir ancestral. C'est une présence importante et durable», a énoncé M. Inglis.

Michael Robinson, du Musée Glenbow, a expliqué que le rapatriement des artefacts des communautés Pieds-Noirs est une réalisation gigantesque, une ouverture inespérée. «Nous

CRITIQUE

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

Béluga, Béluga
La Tribu

Rythmes accrocheurs, paroles planantes et amoureuses et une voix étonnamment différente font que le premier disque du duo Béluga, formé de Clermont Jolicoeur et Simon Landry, risque de frapper fort. Un bon pop auquel s'ajoutent des accents parfois de reggae, de hip hop, de soul et de funk, qui nous donne l'envie de

DISQUE

bouger. Même si les textes tournent tous autour de l'amour et de ses aléas, la production est empreinte de soleil et les mélodies nous restent bien souvent en tête. Les pièces «Le jardin de fleurs» et «Shack de chat» sont particulièrement réussies. Si bien qu'une seule écoute ne suffit pas, il nous en faut toujours encore et encore pour être séduit par les chants de Béluga. À noter que le groupe sera de passage dans la région en première partie de Dumas au Barrymore's à Ottawa le 4 novembre à 20h.



Le disque compact a été prêté gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435



DOMAINE
DE LA
GAPPE



Personnalisez votre condo



- CONDOS AVEC ASCENSEURS
- PLUSIEURS MODÈLES PRÊTS À VISITER
- UN SITE EXCEPTIONNEL AU CENTRE-VILLE DE GATINEAU, PRÈS DE TOUS LES SERVICES
- STRUCTURE D'ACIER ET BÉTON, GARAGE INTÉRIEUR (NB LIMITÉ), SALLE COMMUNE ET REMISES INTÉRIEURES

213-2508

525, boul. de la Gappe,
Gatineau (face à Brault & Martineau)



INTEGRA

Ouvert tous les jours de 13 h à 15 h (sauf les vendredis)

Décadence



(Saw) Thriller. Un tueur en série particulièrement sadique force ses victimes à jouer à des jeux horribles où chacun doit décider de ce qu'il est prêt à faire pour survivre. Avec Cary Elwes, Danny Glover et Monica Potter.

dérangé : debout, derrière sa porte, se tient une femme d'une beauté extraordinaire complètement détrempée. Cependant, elle est blessée, résultat d'une dispute avec son petit ami. Une histoire d'amour se développe dans le cadre enchanteur de l'université de St-John en 1934.

Avec Charlize Theron, Penélope Cruz, Stuart Townsend et Karine Vanasse.

Affreux Noël

(Surviving Christmas) Comédie. Un jeune homme désespéré à l'idée de devoir passer seul les fêtes de Noël. Afin de sortir de cette déprime saisonnière, il décide de se rendre dans l'unique endroit où il a été réellement heureux : chez ses parents, dans la maison de son enfance. Arrivé sur place, celui-ci se propose de payer les nouveaux propriétaires des lieux afin qu'ils se fassent passer pour ses proches. Avec Ben Affleck, James Gandolfini et Christina Applegate.

Rage meurtrière

(The Grudge) Horreur. Version américaine du succès Ju-On, le film concerne une malédiction née de la rage que ressent une personne au moment de sa mort. Cette rage se communique ensuite aux êtres vivants comme un virus. Avec Sarah Michelle Gellar, Jason

Behr et KaDee Strickland.

Les Ripoux 3

Comédie. Voilà dix ans que les chemins de René et de François se sont séparés. De l'époque glorieuse où, flics, ils écumaient le quartier Montmartre, il ne leur reste qu'une poignée de Montmartre, l'argent de leurs ripouseries s'étant évaporé avec le temps. Jusqu'à ce que ça recommence. Passionné depuis toujours par les courses de chevaux et sûr d'un tuyau aussi gagnant que crevé, René veut à tout prix emprunter une somme dérisoire pour jouer. Il va se retrouver ainsi embarqué dans une affaire de blanchiment d'argent à Belleville. Avec Thierry Lhermitte, Philippe Noiret, Lorant Deutsch. ○○○ (MEB)

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9 de Gatineau et le Starcity du secteur Hull. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 (Cinéma 9), le 770-7202 (Starcité) ou naviguez sur Info07.com



Sideways

Drame. Sideways raconte l'histoire de Miles, un écrivain manqué, et son ami Jack, un acteur dépassé qui doit se marier dans une semaine. Afin d'enterrer ce qui reste de leur jeunesse, les deux hommes décident de partir à l'aventure la semaine précédant le mariage de Jack. Miles, un amateur de vin convaincu, est déterminé à tout apprendre à son ami sur les vins Pinot Noir avant la fin de la semaine. Avec Paul Giamatti, Thomas Haden Church et Virginia Madsen.

La tête dans les nuages

(Head in the clouds) Par une nuit pluvieuse, un jeune homme de 20 ans est soudainement

CRITIQUE

VIDÉO

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

Tante Helen

(Raising Helen) Comédie, pour tous. Helen Harris mène une vie de célibataire trépidante avec des relations éphémères et un emploi dans le milieu

de la mode branché new-yorkaise. Jusqu'au jour où sa soeur Lindsay et son mari décèdent de façon tragique. Helen est alors nommée tutrice des trois enfants

du défunt couple. Tout un changement qui entraînera plusieurs bouleversements dans la

vie de la jeune femme qui devra choisir entre son ancienne vie et sa nouvelle aux côtés des nouveaux amours de sa vie. Un peu surréaliste, mais tout de même intéressant, «Tante Helen» se veut un film romantique et mignon. Les enfants, dont les parents sont décédés, passent un peu trop vite sur leur deuil, film oblige! Mais l'histoire est tout même prenante et on s'attache aux personnages. Avec Kate Hudson et John Corbett. Durée : 119 minutes. ○○○

Les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.



Amateurs de vin

FOR BREWERS

DEFALCO'S

& WINE MAKERS

Faites votre vin dans nos emplacements

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.

Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

www.defalcowines.com

BAS PRIX QUOTIDIENS

271004-H18075

VENTE EN COURS MAINTENANT !

130 chemin Robertson
Bells Corners
(à côté du McDonald's)
721-9945
957 ave. Gladstone O.
Ottawa, (1 bloc à l'ouest
de la rue Preston)
722-9945

pour un
en hôpital
SANTÉ

Desjardins

JOURNÉE « PORTES OUVERTES »

PAVILLON DESJARDINS

La population est invitée à venir visiter le nouveau Pavillon Desjardins du Centre de santé et des services sociaux de Gatineau (CSSSG) situé au 116, boulevard Lionel-Émond, à Gatineau.

Le dimanche 31 octobre 2004
De 11 h à 16 h

À cette occasion, vous pourrez visiter les services de néphrologie et d'imagerie par résonance magnétique qui ont été inaugurés le 26 octobre dernier.

Le Pavillon Desjardins a été réalisé grâce à une contribution de 2 M \$ de la Fondation du CHVO, dont 500 000 \$ de Desjardins.

Le cinéma, une histoire de rencontres!

MARIE-ÈVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

AU-DELÀ DES NOMS PRESTIGIEUX QU'IL A ACCUEILLIS, LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU CINÉMA EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE DEMEURE POUR L'UN DES FONDATEURS, JACQUES MATTE, UN LIEU PROPICE POUR DE BELLES RENCONTRES SINCÈRES. L'ACCUEIL CHALEUREUX ET L'EXCELLENTE RÉPUTATION DU FESTIVAL NE SONT PEUT-ÊTRE PAS ÉTRANGERS AU NOMBRE IMPRESSIONNANT DE TÊTES D'AFFICHES DU CINÉMA QUI ONT POSÉ LES PIEDS EN SOL ABITIBIEN.

Les Serge Gainsbourg, Juliette Greco, Robert Charlebois, Marie Trintignant, Pierre Barouh, Gilles Carle, Léo Ferré, Mohammed Ali ont tous un jour où l'autre franchi la forêt dense qui entoure l'Abitibi-Témiscamingue pour venir découvrir le Festival de cinéma qui s'y tient.

«Ce fut des moments d'échanges fabuleux, assure Jacques Matte qui retient les milliers de rencontres qu'il a pu faire grâce au Festival avec des grands de ce monde. J'ai eu la chance de rencontrer les plus grands créateurs. Au-delà du 'name dropping', ce fut des rencontres riches, puisque ce sont avant tout des gens passionnés par leur art.»

Ainsi pour cette 23^e édition, le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue accueillera plus d'une centaine d'invités, dont Nathalie Petrowski, Yves Pelletier, Sylvie Moreau, André Melançon, Carole Laure, Roy Dupuis, Sophie Lorain, Raymond Bouchard, Rémi Girard, pour ne nommer que ceux-là. L'étranger sera aussi bien représenté avec des cinéastes du Maroc, du Danemark, de la France et de la Belgique.

Et il y a les films qui seront présentés en majeure partie au Théâtre du Cuivre de Rouyn-Noranda. Courts métrages, longs métrages et cinéma d'animation pour tous les goûts et tous les âges se côtoieront au cours de ces six jours de



Les trois fondateurs et organisateurs du Festival international du cinéma en Abitibi-Témiscamingue, Jacques Matte, Louis Dallaire et Guy Parent.

la fête du cinéma. Alors, les cinéphiles pourront voir en première mondiale, «Daniel et les Superdogs», «Maman Last Call» et «Comment devenir un trou de cul et enfin plaire aux femmes». D'autres films seront présentés en première Nord-Américaine comme «7 ans de mariage» et «Manners of Dying». Plus de 65 films envahiront donc l'écran du Théâtre du Cuivre.

Plus que jamais, c'est tout l'Abitibi-Témiscamingue qui fêtera le cinéma, alors que le Festival sera présent dans 15 lieux différents. Outre les tournées dans les villes de la région avec le film et les comédiens du long métrage

d'Yves Pelletier, «Les Aimants», et «Deux mille fois par jour» de Stéphanie Lanthier et Myriam Pelletier Gilbert, un film qui s'articule autour de la plantation d'arbres, le Festival projettera «Le Coeur à bout» de Marcel Simard au Centre hospitalier de Rouyn. «Une première québécoise et même plus, assure M. Matte. Ce film pourra être vu par les spécialistes du milieu hospitalier.»

Autour du cinéma, les organisateurs ont aussi développé un volet variétés qui comprend notamment des cabarets de chansons avec Konflikt Dramatik, entre autres, et la projection de vidéos, appelée aussi kino, avec l'Espace vidéo où sera diffusée la première réalisation cinématographique de Jean Leclerc alias Jean Leloup. Au total, 72 documents vidéos seront présentés au cours de cette activité.

Le Festival, c'est aussi les quelque 80 bénévoles, employés permanents et semi-permanents qui sont l'un des moteurs importants de l'événement. Ils sont à l'accueil, aux relations de presse, aux navettes pour les invités. «En 23 ans, nous avons développé une façon de faire qui est même copiée et reproduite dans plusieurs autres festivals, pas seulement de cinéma. Tout le monde travaille à l'unisson pour offrir un accueil chaleureux, bien particulier», souligne Jacques Matte.

Le Festival international du cinéma en Abitibi-Témiscamingue, du 30 octobre au 4 novembre, au Théâtre du Cuivre de Rouyn-Noranda. La journaliste Marie-Eve Bouchard sera sur place et fera parvenir des reportages à tous les jours sur le site Info07.com

Café-Théâtre
MARKALOU

présente

S.O.S.
Ma femme est
POLICE



Du 5 novembre au 5 décembre 2004

Auteur : Denis Blondin

LES VENDREDIS ET SAMEDIS

À 20H00

DIMANCHES 19H30

1736, BOUL MALONEY EST - GATINEAU

(819) 669-1991

markalou.ca

NOMINATION

Monsieur Robert Cossette, directeur de La Capitale Outaouais inc.**, est fier d'annoncer la venue de Robert Meunier à titre d'agent immobilier affilié au sein de son équipe.

Nomination de monsieur Robert Meunier

Monsieur Robert Meunier a travaillé avec la clientèle au cours de sa carrière, à titre de directeur, service à la clientèle et exploitation dans le domaine bancaire, ainsi qu'estimateur et conseiller en vente dans un commerce de détails.

Il a également plusieurs années d'expérience dans la vente de propriétés auprès d'un constructeur réputé de la région. Il sera à la hauteur de vos attentes pour vous aider et vous conseiller pour toutes transactions immobilières.

Son expérience à votre service !



*Courtier immobilier agréé

*Franchisé autonome et indépendant du Réseau immobilier La Capitale, franchiseur

Pour rejoindre monsieur
Meunier par téléphone :

(819) 7ROBERT (776-2378)

ou par courriel :

robert.meunier@lacapitalevenu.com

210, chemin Aylmer,
Gatineau (Québec)
J9H 1A2



Pas comme les autres?

Fiez-vous à Garaga pour vous différencier !



GARAGA
EXPERTS

(819) 643-5299

Gatineau

Licence RBO : 2765-7022-49

Le 450, Chemin du Golf accueille un nouveau résident

YANNICK BOURSIER
boursier@transcontinental.ca

UNE NOUVELLE DYNAMIQUE VA S'INSTALLER DANS L'ÉMISSION HUMORISTIQUE 450, CHEMIN DU GOLF, AVEC L'ARRIVÉE DEVANT LES CAMÉRAS DE JEAN-CHRISTOPHE SAMSON, LE JEUNE ACTEUR QUI JOUERA LE RÔLE DE SIMON, FILS DE FRANÇOIS ET DORIANNE.

Le jeune acteur de quatre ans se joindra donc à l'équipe régulière de l'émission dès cette année alors qu'il sera la vedette d'un épisode le 17 novembre où François (François Massicotte) essaiera de changer son envie de jouer aux Barbies. Il reviendra de façon plus régulière lors des émissions qui seront diffusées en 2005.



Une scène de l'émission 450, Chemin du Golf avec les acteurs François Massicotte, Sandra Dumaresq et le jeune Jean-Christophe Samson qui jouera le rôle de Simon.

«Ca va changer un peu la série qui va devenir plus familiale, où on va parler moins de l'aspect banlieu-ville et se concentrer plus sur la vie de famille des personnages», explique François Massicotte.

Ce dernier est d'ailleurs ravi de l'arrivée de Jean-Christophe Samson, qui malgré ses quatre ans, démontre déjà beaucoup de talent. «Il est vraiment bon, il sort ses répliques quand c'est le temps, souligne-t-il, ajoutant que c'est rare pour un jeune de son âge. Quand il est arrivé pour l'audition il avait vraiment la bonne attitude et on a aimé ça.»

Jean-Christophe n'a d'ailleurs aucune autre expérience à la télévision puisqu'il venait tout juste de s'inscrire dans une agence lors de l'audition pour le rôle. «Pour lui, c'est comme un loisir», soutient François Massicotte.

Nouveaux personnages

Il ne reste que quelques épisodes à la saison automnale qui se termine le 24 novembre, mais déjà les enregistrements pour la prochaine saison, qui sera distribuée en début 2005, ont commencé. Et outre la présence plus régulière de Simon, un autre personnage s'ajoutera à la distribution.

«Hélène Bourgeois-Leclerc doit quitter pour d'autres engagements, alors son personnage (Frédéric, une collègue de travail de François)

rencontrera un homme, tombera enceinte et partira. Il faudra lui trouver un remplaçant et c'est finalement un jeune homme, Jean-Christophe, qui le remplacera. Et on va s'apercevoir que c'est Alex (Claude Legault), plus jeune.»

Ce nouveau personnage qui reviendra à quelque reprise durant la série sera interprété par un jeune acteur originaire de Gatineau, Patrice Bélanger. Ce dernier a joué notamment dans Fortier, Sur le seuil en plus d'avoir animé l'émission Banzaï à Télé-Québec.

Faites confiance à l'excellence

Martin Chiasson Karine Séguin

(613) 248-5855

Tassé-Lacourse Excellence en immobilier

www.tasselacourse.com

ATTENTION INVESTISSEURS

104 900 \$

149 900\$. Triplex, idéal pour investisseurs +/- 24 000 \$ revenu/annuel. Faites vite. Pour info supplémentaires contacter nous: (613) 248-5855.

Gatineau. Devenez propriétaire aujourd'hui. Quadrex de 4 c.c., 2 s.b. Plancher flottant et céramique. Prise de possession rapide. Info (613) 248-5855

AGENT VENDEUR DU MOIS

La Capitale est heureuse de reconnaître la valeur de M. Jean-Guy Rhéaume qui s'est mérité le titre de meilleur agent vendeur de l'équipe de La Capitale Outaouais inc. (Aylmer) pour le mois de septembre 2004.

Cet exploit s'inscrit dans la lignée de ce qui a toujours fait la renommée de La Capitale : **la performance!**

Robert Cossette
Directeur des ventes

La Capitale Outaouais inc.*



* Franchise autonome et indépendant



Jean-Guy Rhéaume
Agent immobilier affilié

(819) 248-5870

Recherchez ce symbole

Choisir un agent d'excellence
RE/MAX Vision*
c'est vous assurer d'une transaction sans souci.

L'achat ou la vente de votre propriété représente un événement majeur dans votre vie et nous en sommes conscients chez RE/MAX Vision*. C'est pourquoi nous utilisons toutes les ressources nécessaires de notre réseau pour obtenir les Résultats MAXimums de votre transaction tant sur le plan émotionnel que financier.

Il y a près de 72 agents immobiliers chez RE/MAX Vision*. Ils peuvent ainsi vous servir rapidement sur l'ensemble du territoire de l'Outaouais.

Les agents immobiliers de RE/MAX Vision* mettent en œuvre plusieurs stratégies de promotion par l'entremise des médias locaux afin d'offrir une visibilité maximale à votre propriété.

RE/MAX est solidement implanté dans la région de l'Outaouais depuis 1982. Les agents vous feront donc bénéficier d'une rapidité d'exécution pour vendre et/ou vous trouver une propriété qui correspond à vos besoins.

Les agents RE/MAX Vision* vous donneront satisfaction, tant par leurs judicieux conseils qu'à leur grand professionnalisme en travaillant sans relâche et ne ménageant aucun effort afin de combler tous vos besoins en immobilière.

Bureau du secteur Gatineau
225, boul. de la Gappe bureau 102
Gatineau (Québec) J8T 7Y3
(819) 243-3111

Bureau du secteur Hull
260, boulevard St-Raymond, suite 200-A
Gatineau (Québec) J9A 3G7
(819) 775-9666



Faites un choix intelligent et consultez un agent d'excellence RE/MAX Vision* pour un résultat maximum

* RE/MAX Vision (1990) inc. Courtier immobilier agréé

www.remax-vision.ca

RE/MAX VAILLANT LADOUCEUR
AGENTS IMMOBILIERS AFFILIÉS
NOUS NOUS OCCUPONS DE VOUS!
(819) 777-6060

13 Charlevoix, Hull

INVESTISSEUR

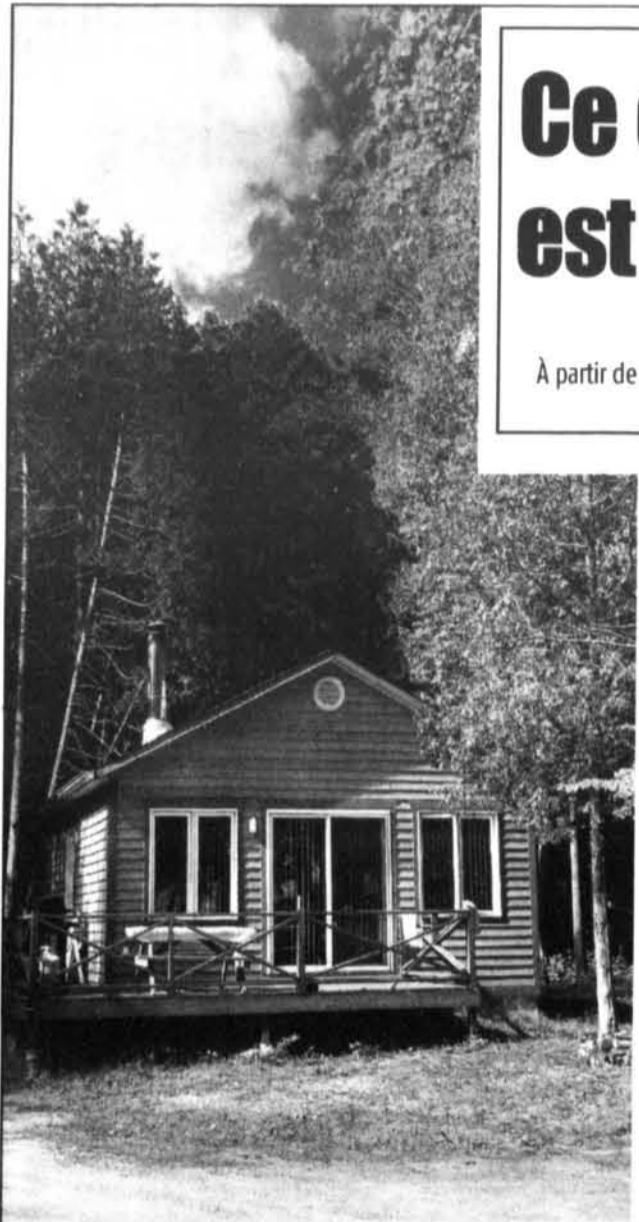
Possession rapide. Nous vous dirons tout sur ce duplex rafraîchi+ 4 chambres, situé dans un secteur paisible. Offre revenu intéressant. A 10 min. des édifices gouvernementaux 209 900\$

SIA 038231

152-156 boul Labrosse, Gatineau

NOUVEAUTÉ

Pour investisseur avertit! Ceci peut-être à vous. Bâtisse bien rafraîchi de 7 logis dont 4 de 2CC et 3 de 1CC. Revenu rentable. Nous avons touché une corde sensible! Donnez-nous un coup de fil. Prix 525 000\$



Ce chalet est à vous...

À partir de seulement **107 \$/jour**

Les taxes sont en sus.
Valide jusqu'au 16 décembre 2004.

Venez vous chauffer!
En famille ou entre amis, cet hiver, prenez l'air dans une nature incomparable, au bord du lac Simon à Duhamel.

Louez un des 17 confortables chalets du Centre touristique du Lac-Simon et appréciez le calme de ce site enchanteur.

Réservations:
1 800 665-6527
ou www.sepaq.com

 Centre touristique du Lac-Simon

RÉSEAU  Sépaq

Ouvre une fenêtre sur ton avenir

Tu rêves d'un métier!

Viens choisir celui que tu as le goût d'apprendre

LE PROGRAMME MÉTIERS SEMI-SPECIALISÉS

Plus de 200 possibilités de métiers

- AIDE-ÉDUCATRICE
- COMMIS À LA RÉCEPTION ET À L'EXPÉDITION
- PRÉPOSÉ À L'HABILLAGE DES VOITURES
- PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN DE L'OUTILLAGE
- MANOEUVRE DANS LA FABRICATION DES ESCALIERS
- AIDE TECHNIQUE EN PHARMACIE

Aucun préalable sauf savoir lire
Possibilité d'Attestation de Formation Professionnelle (AFP)

RENCONTRE D'INFORMATION

Le jeudi 4 novembre 2004 à 13 heures
au Centre Nouvel-Horizon 100, rue de la Baie, Gatineau

561-9395

FORMATION GRATUITE

Frais de services complémentaires de 10 \$

Certificat de naissance ou document d'immigration (original) exigé lors de l'inscription



Commission scolaire des Draveurs

Discourager, grandir, devenir

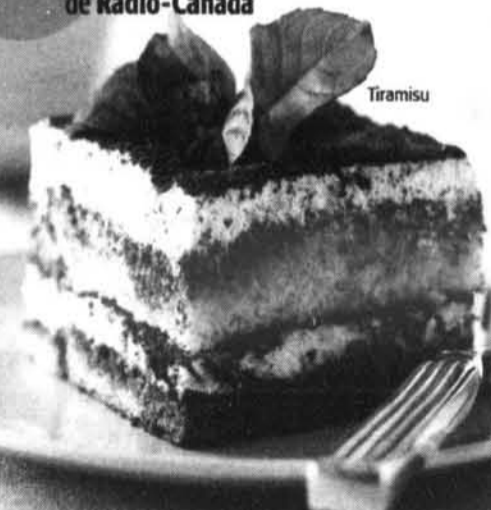
LES DESSERTS VOLENT LA VEDETTE !

NUMÉRO HORS SÉRIE **COUP POUCE** RADIO-CANADA TÉLÉVISION

Cuisine Télérômans

75 DESSERTS de nos comédiens préférés de Radio-Canada

Tiramisu



• Virginie Rumeau
• L'Auberge du chien noir
• Le Bleu du ciel • Les Bougon
• Ciao bella • etc.

311004-110646

MAINTENANT EN KIOSQUE

LANCEMENT de la Loterie au profit de la Fondation du Foyer du Bonheur et de la Piété

Les profits serviront à l'acquisition de lits à fonction électrique pour les bénéficiaires et les activités financées par la fondation.



Fondation du Foyer du Bonheur - La Piété

Plus de 35 000 \$ en prix
Seulement 800 billets en circulation
au coût de 120 \$, faites vite!

Prix mise-tôt
20 décembre 2004
Vite! Vite!

Une croisière **en Alaska**

d'une semaine
Valeur **5 500 \$**

5 tirages mensuels :

- voyages - vélo
- certificats-cadeaux
- lots en argent

Billets disponibles à la Fondation au 273, rue Laurier, (secteur Hull), Gatineau

771-1112 poste 328

Merci à tous nos commanditaires!

 Vincent Imprimerie / Printing

RÉSEAU de VOYAGES PERSONNALISÉS



 CYCLE outaouais